

## Tuomiolauselma

EUT-sopimuksen perustavanlaatuisia sääntöjä ja yleisiä periaatteita, erityisesti yhdenvertaisen kohtelun ja syrjintäkiellon periaatteita sekä niistä seuraavaa avoimuusvelvollisuutta on tulkittava siten, etteivät ne ole esteenä sellaiselle kansallisen oikeuden säännökselle, jonka mukaan hankintaviranomainen voi määrätä, että julkista hankintaa koskevaa sopimusta koskevasta tarjouspyyntömenettelystä suljetaan automaattisesti pois ehdokas tai tarjoaja, joka ei tarjouksensa yhteydessä kirjallisesti ole ilmoittanut hyväksyvänsä niitä sitoumuksia ja ilmoituksia, jotka sisältyvät pääasiassa kyseessä olevan kaltaiseen laillisuusohjelmaan, jonka tavoitteena on torjua järjestäytyneen rikollisuuden soluttautuminen julkisten hankintasopimusten alalle. Niiltä osin kuin kyseinen laillisuusohjelma sisältää sellaisia ilmoituksia, joiden mukaan ehdokas tai tarjoaja ei ole määräysvalta- tai assosiaatiosuhteessa toisiin ehdokkaisiin tai kilpailijoihin eikä ole tehnyt eikä aio tehdä sopimuksia toisten tarjouspyyntömenettelyyn osallistuvien kanssa eikä anna minkäänlaisia tehtäviä alihankintana toisille tähän tarjouspyyntömenettelyyn osallistuville yrityksille, tällaisten ilmoitusten puuttuminen ei kuitenkaan voi johtaa ehdokkaan tai tarjoajan automaattiseen sulkemiseen pois kyseessä olevasta menettelystä.

(<sup>1</sup>) EUVL C 431, 1.12.2014.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 22.10.2015 (ennakkoratkaisupyyntö, jonka on esittänyt Rechtbank Gelderland – Alankomaat) – Aannemingsbedrijf Aertssen NV ja Aertssen Terrassements SA v. VSB Machineverhuur BV, Van Sommeren Bestrating BV ja Jos van Sommeren**

(Asia C-523/14) (<sup>1</sup>)

*(Ennakkoratkaisupyyntö — Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue — Oikeudellinen yhteistyö yksityisoikeudellisissa asioissa — Asetus (EY) N:o 44/2001 — 1 artikla — Soveltamisala — Yksityisoikeudellisen vaatimuksen sisältävä asianomistajan rikosilmoitus — 27 artikla — Vireilläolovaikutus — Toisen jäsenvaltion tuomioistuimessa nostettu kanne — Vireillä oleva esitutkinta — 30 artikla — Ajankohta, jona asian katsotaan tulleen vireille tuomioistuimessa)*

(2015/C 414/13)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

## Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Rechtbank Gelderland

## Pääasian asianosaiset

Kantajat: Aannemingsbedrijf Aertssen NV ja Aertssen Terrassements SA

Vastaajat: VSB Machineverhuur BV, Van Sommeren Bestrating BV ja Jos van Sommeren

## Tuomiolauselma

- 1) Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22.12.2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 1 artiklaa on tulkittava siten, että esitutkintatuomioistuimelle jätetty yksityisoikeudellisen vaatimuksen sisältävä asianomistajan rikosilmoitus kuuluu kyseisen asetuksen soveltamisalaan siltä osin kuin sen tavoitteena on rahamääräisen korvauksen saaminen ilmoituksen tekijälle väitetyistä aiheutuneesta vahingosta.
- 2) Asetuksen N:o 44/2001 27 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että kanne on nostettu kyseisessä säännöksessä tarkoitettulla tavalla, kun yksityisoikeudellisen vaatimuksen sisältävä asianomistajan rikosilmoitus on jätetty esitutkintatuomioistuimelle, vaikka esitutkinta kyseessä olevassa asiassa ei ole vielä valmistunut.

- 3) Asetuksen N:o 44/2001 30 artiklaa on tulkittava siten, että kun joku henkilö tekee esitutkintatuomioistuimelle yksityisoikeudellisen vaatimuksen sisältävän asianomistajan rikosilmoituksen jättämällä asiakirjan, jotka ei sovellettavan kansallisen oikeuden mukaan tarvitse antaa tiedoksi ennen asiakirjan jättämistä, ajankohta, joka on otettava huomioon, jotta voidaan katsoa, että asia on tullut vireille kyseisessä tuomioistuimessa, on ajankohta, jona kyseinen rikosilmoitus on jätetty.

(<sup>1</sup>) EUVL C 34, 2.2.2015.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 21.10.2015 (ennakkoratkaisupyyntö, jonka on esittänyt Varhoven kasatsionen sad – Bulgaria) – Vasilka Ivanova Gogova v. Ilia Dimitrov Iliev**

(Asia C-215/15) (<sup>1</sup>)

*(Ennakkoratkaisupyyntö — Oikeudellinen yhteistyö yksityisoikeudellisissa asioissa — Tuomioistuimen toimivalta sekä tuomioiden tunnustaminen ja täytäntöönpano avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista — Asetus (EY) N:o 2201/2003 — Soveltamisala — 1 artiklan 1 kohdan b alakohta — Vanhempainvastuun myöntäminen, käyttäminen, siirtäminen, rajoittaminen tai lopettaminen — 2 artikla — Vanhempainvastuun käsite — Vanhempien välinen riita-asia, joka koskee heidän lapsensa matkustamista ja passin myöntämistä lapselle — Oikeuspaikkasopimus — 12 artikla — Edellytykset — Niiden tuomioistuinten toimivallan hyväksyminen, joissa asia on pantu vireille — Vastaajan poissaolo — Tuomioistuinten, joissa asia on pantu vireille, viran puolesta vastaajalle nimeämä asiamies ei ole kiistänyt toimivaltaa)*

(2015/C 414/14)

Oikeudenkäyntikieli: bulgaria

#### **Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Varhoven kasatsionen sad

#### **Pääasian asianosaiset**

Valittaja: Vasilka Ivanova Gogova

Vastapuoli: Ilia Dimitrov Iliev

#### **Tuomiolauselma**

- 1) Kanne, jolla toinen vanhemmista vaatii tuomioistuinta korvaamaan toisen vanhemman puuttuvan suostumuksen lapsen matkustamiseen sen jäsenvaltion ulkopuolelle, jossa lapsen asuinpaikka on, ja passin myöntämiseen tämän lapsen nimellä, kuuluu tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta 27.11.2003 annetun neuvoston asetuksen N:o 2201/2003 aineelliseen soveltamisalaan, ja näin on, vaikka jäsenvaltion, jonka kansalainen lapsi on, viranomaisten on otettava huomioon tästä kanteesta annettu ratkaisu passin myöntämistä koskevassa hallinnollisessa menettelyssä.